

ЛИТЕРАТУРА:

1. Чеснокова, М. П. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие / М. П. Чеснокова. – 2 изд., перераб. – М. : МАДИ, 2015. – С. 103–116.

ТЕХНОЛОГИИ ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ ТОКСИЧНОСТИ В СЕТЕВОЙ МЕДИЦИНСКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина
Кафедра методики преподавания физико-математических дисциплин

Концевой М. П.

Сетевая коммуникация играет все более важные роли в самых различных областях медицинского взаимодействия [1]. Даже в случае непосредственного межличностного общения сфера медицинской коммуникации насыщается технологическим инструментарием [2], что порождает новые вызовы системе профессиональной подготовки работников сферы здравоохранения. Одним из таких вызовов является рост токсичности в сетевой медицинской коммуникации, прежде всего в системе «пациент – врач». Токсичность (от греч. *toxikon* ‘отравляющее’) в сфере межличностных отношений характеризуется как нечто деструктивное, вызывающее представление о постоянном отравляющем воздействии одного из элементов коммуникации на другие и на всю ситуацию, что может иметь долговременные негативные последствия.

Выработка способности к эффективному взаимодействию в стремительно формирующейся новой сетевой среде медицинской коммуникации различного уровня комплементарности возможна только на основе освоения и грамотного применения соответствующего технологического инструментария в контексте профессионального языкового образования.

Средства автоматического определения коммуникативной токсичности призваны минимизировать ее негативные последствия на основе описания и контроля метрик, определяемых средствами объективного анализа. Метрика – это количественный (численный) показатель характеристики явления, обладающий свойствами функции расстояния в параметрическом пространстве.

Для автоматического обнаружения токсичных высказываний (реплик, именовании, комментариев и др.) используются алгоритмы логистической регрессии, наивной байесовой классификации, метод опорных векторов (SVM), классификаторы на основе ансамбля деревьев принятия решений (RFDT). Наиболее успешные модели, используемые в задачах операционализации токсичного контента, применяют технологии глубокого обучения нейронных сетей (RNN, LSTM, GRU, CNN, CapsNet, включая механизм Attention, ELMo, BERT и USE). Автоматическому обнаружению токсичных комментариев посвящают много семинаров и соревнований (HatEval и OffensEval; HASOC; Shared Task on the Identification of Offensive Language; TRAC). Наилучшие результаты (с экспериментально подтвержденной точностью классификации до

99 % в англоязычном дискурсе) основаны на использовании классификаторов предварительно обученными словарными embeddings и тщательно настроенными предварительно обученными моделями BERT [3]. Для автоматического определения токсичности в русскоязычных текстах используются сверточные нейросети и классификатор на основе случайного леса (RFC). Достигнутая точность двоичной классификации русскоязычных текстов на обученных CNN–моделях пока не превышает 70 % [4]. Повышение точности возможно на основе совершенствования архитектур нейронных сетей; алгоритмов и механизмов их обучения; пополнения, разметки и предоставления в открытый доступ русскоязычных наборов данных. Russian Language Toxic Comments Dataset – единственный набор русскоязычных токсичных комментариев в открытом доступе [5]. Отсутствие описания процесса создания и аннотирования затрудняет его использование в академических и практических проектах. Частотная проблема автоматической операционализации токсичного контента – наличие Unintended Bias (UB) в итоговой классификации: любая нейросетевая модель учится присваивать высокие показатели токсичности текстам, в которых есть специфичная лексика слова (защищаемые сущности, Protected Identities (PI)). Такая лексика частотна в оскорбительном контексте, но сама по себе не содержит негативного смысла. Контекстуальная их обработка является перспективным направлением повышения надежности и валидности фильтрации токсичного контента. Еще одно важное направление – автоматизация разметки данных для обучения на основе Active Learning.

Токсичность сетевой медицинской коммуникации является важной проблемой ее эффективности. Объем и динамика сетевого дискурса делают неизбежным использование инструментария автоматической фильтрации токсичного контента. Освоение инструментария контекстуальной обработки является перспективным направлением повышения коммуникативной компетенции в контексте современного медицинского образования. Существующие технологические ограничения фильтрации токсичного контента имеют фундаментальный характер, поэтому развитие профессиональной речевой культуры будущих медицинских работников остается важнейшим компонентом их языкового образования. Токсичность в сетевой коммуникации носит динамический характер и требует от каждого участника сетевой коммуникации внимательного и ответственного поведения. Развитие психологической культуры, коммуникативных навыков, эмпатии, изучение нетикета – необходимый защитный механизм противодействия речевой агрессии.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Концевой, М. П. Виртуальный диалог в учебных мультязычных коммуникациях / М. П. Концевой // Язык. Общество. Медицина : материалы XIV Респ. науч.–практ. семинара «Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам», 30 ноября 2017 г. – Гродно : ГрГМУ, 2018. –С. 301–304.
2. Концевой, М. П. Терминографическая работа в Voice2Med // Формирование межкультурной компетентности в учреждениях высшего образования при обучении языкам :

XVII Республиканский научно–практ. семинар, 19.11.2020 г. –Гродно, ГрГМУ, 2020. – С. 413–414.

3. Risch, J. Toxic comment detection in online discussions/ J. Risch, R. Krestel // Deep learning–based approaches for sentiment analysis. – Springer, 2020. –PP. 85–109.

4. Сметанин, С. Определение токсичных комментариев на русском языке / С. Сметанин [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://habr.com/ru/company/mailru/blog/526268/>. – Дата доступа: 14.11.2021.

5. Russian Language Toxic Comments Dataset [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.kaggle.com/blackmoon/russian-language-toxic-comments>. – Date of access: 14.11.2021.

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОЙ НАРОДНОЙ СКАЗКИ – ЭТАП ЗНАКОМСТВА С РУССКОЙ КУЛЬТУРОЙ И МЕНТАЛИТЕТОМ НА УРОКАХ РКИ

Гродненский государственный медицинский университет
Кафедра русского и белорусского языков

Мишонкова Н. А.

Для эффективного развития речемыслительной деятельности иностранных учащихся методисты рекомендуют использовать на занятиях видеоматериалы. В Гродненском государственном медицинском университете иностранные учащиеся изучают русский язык в группах с английским и русским языком обучения на I–IV курсах. Учащимся с английским языком обучения сложно овладеть коммуникативной компетенцией при малом объёме аудиторных часов русского языка, поэтому преподаватели кафедры создают реальные и воображаемые ситуации общения на занятиях, используя для этого: ролевые игры, дискуссии, творческие проекты, видеоматериалы и т. д.

Исследования зарубежных ученых говорят о том, что человек запоминает 10% того, что читает, 20% того, что слышит, 30% того, что видит, 50–70% запоминается при участии в групповых дискуссиях, 80% – при самостоятельном обнаружении и формулировании проблем. И когда обучающийся непосредственно участвует в учебном процессе, в самостоятельной постановке проблем, выработке и принятии решения, формулировке выводов и прогнозов, он запоминает и усваивает материал на 90% [5]. По определению американского ученого Д. Хаймза, «коммуникативная компетенция – это то, что нужно знать говорящему для осуществления коммуникации в культурозначимых обстоятельствах» [6].

Применение инновационных технологий – это не только технические средства обучения, но и новый подход к самому процессу обучения: формирование и развитие коммуникативной культуры, обучение практическому овладению русским языком. Использование видео на занятиях повышает мотивацию обучения и активность обучаемых, создаёт определённые условия для самостоятельной работы учащихся. Видеоматериалы,